

A MAGYAR TÁRSASÁG RENDEZÉSÉBEN

IRODALOM ÉS MŰVÉSZEST



LII. MAGYAR TALÁLKOZÓ

„HAGYOMÁNYAINK SZÁLLNAK NEMZEDÉKRŐL NEMZEDÉKRE . . .”

JELSZAVUNK NYOMÁN HÍVJUK ÖNT
CSALÁDJÁVAL ÉS BARÁTAIVAL EGYÜTT AZ IDEI
IRODALMI ÉS MŰVÉSZESTRE, A MAGYAR TALÁLKOZÓ KERETÉBEN,
MERT GYÖNYÖRŰ, GAZDAG A MŰSORUNK!

2012. NOVEMBER 23.
PÉNTEKEN ESTE 7:00 ÓRAI KEZDÉSEL
A HILTON GARDEN INN DOWNTOWN CLEVELAND HOTEL
DÍSZTERMÉBEN



52. Magyar Találkozó — Ez évi témája:

„Övjük kulturánkat és értékeinket!”



MAIN THEME of the 2012 Conference: “Embracing our Cultural Heritage”

A MAGYAR TÁRSASÁG TISZTIKAR TAGJAI — 2012

Alapiné Etelka, Erőssy Simon Ilona, Keresen Kati, Kis Ferenc, dr. Nádas János elnök,
Nádas Gabriella ügyvezető elnök, Ludányi Nádas Panni, Mészárosné Mária, Pellerné Ildikó, Pintérné
dr. Pereszlényi Márta, Rátoni-Nagyné Vali, Russell Eva, Somogyi Lél, dr. Somogyi Ferencné Sarolta,
Szabolcsné Erzsébet, Toldy Ágnes, Varga Sándor (és Somogyiné Mariana segítségével)

*A Rendező Bizottság és Tiszti Kar szeretettel vár
minden találkozási résztvevőt !*

- ◆ **Kérjük a kedves vendégeink figyelmét:** A hagyományos Találkozási Művészi- és Könyvkiállítást az EDISON EXHIBIT HALL-ban találjuk, az épület másik végében, az előadó termek mellett. *(Épület térképet szívesen kiosztunk.)*
- ◆ **Please note:** The traditional Hungarian Conference Book and Artist exhibit is in another location, in the EDISON EXHIBIT HALL, at the other end of the hotel conference center hallway, and next to the Conference meeting rooms. *(Maps are provided.)*
- ◆ For the full 52nd Hungarian Conference program, the speakers, Saturday luncheon, and the Magyar Ball, please request a printed program or see our Internet pages.



Legújabb frissítések

Conference updates:

www.hungarianassociation.com/

Látogasson meg minket a „Facebook” oldalunkon is!



*you are cordially
invited to visit us
on Facebook too!*



www.facebook.com/hungarianassociation

IRODALOM ÉS MŰVÉSZESET

MŰSORVEZETŐ: **RUSSELL ÉVA**
(CLEVELAND, OH)



7:00 ÓRAKOR MŰSOR
(LITERARY & ARTISTIC PROGRAM)

SIMONFALVI GÁBOR

fuvola

ÓSS ENIKŐ

színművésznő

HALAJKÓ JÓZSEF

klasszikus gitár

CHMIELEWSKI EMESE

ének

**BEVEZETŐKÉNT , A NYUGAT OLDALI EVANGÉLIKUS TEMPLOM
GYERMEK CSOPORTJA ELŐADJA A „DIDERGŐ KIRÁLY” C. JELENETET,
NT. TAMÁSY ÉVA VEZETÉSE ALATT**

KÖSZÖNTŐ (REMARKS) - DR. NÁDAS JÁNOS, ELNÖK



**TISZTIKARI FOGADÁS — ISMERKEDŐ EST –
A MŰSOR ELŐTT KOKTÉLPARTI**



**A MŰSOR UTÁN:
KOKTÉLPARTI ÉS HARAPNIVALÓ,
AZ EDISON KÖNYV ÉS MŰVÉSZ KIÁLLÍTÓ TEREM MELLETT**

A MŰVÉSZEKRŐL – ABOUT THE ARTISTS / PERFORMERS

Simonfalvi Gábor (Budapest), on the Flute, graduated from the Béla Bartók Music Conservatory in Budapest; Master's of Music degree from the University of North Texas



Óss Enikő, kolozsvári születésű, rendező, színművész, író, Los Angeles-i magyar Thália Stúdió Szinkör megalapítója; idén, Magyar Örökség díjra jelölt; jelenleg az Erdélyi Helikon Alapítvány, évi zenés-verses műsorát rendezi, szervezi, Budapestről érkezik hozzánk, hogy meleg, bájos egyéniségeivel, szellemi üdeséggel ajándékozzon meg bennünket.



Halajkó József (Budapest), on Classical Guitar, from Boston, graduated in Budapest and in Boston with the highest level degrees in guitar (Franz Liszt Academy of Music, The Boston Conservatory); awarded first prize in 1981 (Hungary) at the International Guitar Festival and Seminar



Chmielewski Emese népdalokat ad elő, a clevelandi Csárdás tánccsoportban is részt vett, fiatal tehetség és Regös cserekészlány beragyogta a színpadot a 2010-es Művészt alkalmákor, most ismét visszatér hozzánk 2012-ben.



Műsor / Program

◆ Köszöntő - **DR. NÁDAS JÁNOS**, elnök

◆ Műsorvezető: **RUSSELL ÉVA**

◆ Bevezetőként, **A NYUGAT OLDALI EVANGÉLIKUS TEMPLOM GYERMEK CSOPORTJA** előadja Móra Ferenc „*Didergő király*” c. mesejelenetét (próza), **NT. TAMÁSY ÉVA** vezetése alatt

◆ **SIMONFALVI GÁBOR** *fuvala*
Bartók Béla: „3 Csikmegyei népdal”
Bartók Béla: „Este a székelyeknél”
Bartók Béla: „Suite Paysanne Hongroise” (válogatás)

◆ **ÓSS ENIKŐ**
Tóth Árpád: „A holdkóros apród története” (vidám vers)

◆ **HALAJKÓ JÓZSEF** *klasszikus gitár*
Bartók Béla: „Gyermekeknek” sorozatból 6 dal

◆ **ÓSS ENIKŐ**
Wass Albert: „Üzenet a magyar nemzetnek” (vers, **Simonfalvi Gábor** kíséri furulyán)

◆ **CHMIELEWSKI EMESE**
Ismerős Arcok együttes szerzeménye: „Nélküled” című dal (**Halajkó József** kíséri gitáron)

◆ **HALAJKÓ JÓZSEF ÉS SIMONFALVI GÁBOR**
Bartók Béla: „Erdélyi népdalok”, gitárra és fuvolára (közös szám)

◆ **ÓSS ENIKŐ**
Grécsi László: „Édes ékes anyanyelvünk” (vidám vers)

◆ **CHMIELEWSKI EMESE**
Presser Gábor szerzeménye (Csik Együttes): „Te majd kézenfogsz és hazavezetsz”
(**Halajkó József** kíséri gitáron)

◆ **HALAJKÓ JÓZSEF** *klasszikus gitár*
„Latin Heritage” c. gitárszóló

◆ A kiállítások az EDISON EXHIBITS ROOM-ban találhatók. Pénteken a Művészt megkezdésig nyitva tart este 7:00 óráig, majd újból nyitva tart az este 8:30 órától 10:00 óráig.

◆ The Exhibits are in the EDISON EXHIBITS ROOM which will be open until 7:00 pm, when the Literature and Artistic program begins. For the convenience of our program attendees, the Exhibits Room will reopen this same evening from 8:30 pm to 10:00 pm.

KIÁLLÍTÓK - EXHIBITORS

- § **Bogárdy Imre** (Cleveland, OH): Akvarell kiállítás / Aquarelle Paintings, Watercolor Paintings by Emery Bogárdy
- § **Ludányi Nándas Panni** (Ada, OH): Könyv kiállítás / Hungarian Book Display & Sales, arranged by Julie Nándas Ludányi (See tables for special sale books)
- § **Petrás Mária** moldvai csángó kerámikusművész kiállítás / **Mária Petrás**, ceramics artist from the Csángó region of Moldavia, display *[See also below.]*
- § **Transylvania Bakery Shop**, magyar pékség, Cleveland, OH; **Mezősi Lajos** tulajdonos, magyar finomságokat árul / **Transylvania Bakery Shop**, Cleveland, OH; proprietor **Lajos Mezősi**, Hungarian baked items for sale (wrapped)
- § **Dr. Bozsonyi Károly** ügyvezető és **Dr. Isaszegi János** nyugalmazott vezérőrnagy, Honvédelmi Minisztérium Zrínyi Média magyar/angol nyelvű könyveinek ismertetése / **Dr. Károly Bozsonyi**, executive manager, and **Dr. Isaszegi János**, retired major-general, Hungarian Ministry of Defense Zrinyi Média Ltd., display & sale of English and Hungarian books related to Hungarian military history *[See also below.]* <http://www.hmzrinyi.hu/>
- § **Karácsonyi vásár** - szaloncukor, és ajándék tárgyak, kiállítja a **Clevelandi Magyar Múzeum és Társaság** / **Christmas Bazaar** display and sales by the **Cleveland Hungarian Heritage Museum & Society** <http://www.jcu.edu/language/hunghemu>
- § **Hódmezővásárhelyi cserép vásár** / **Hódmezővásárhelyi** folk pottery sale
- § **Magyar népviseletbe öltözött baba** kiállítás / Display of dolls in Hungarian folk costumes
- § **Kiss Anni**: **Matyó** öltözetű baba vásár / **Anni Kiss**, sale of dolls in „Matyó” costume

Péntek / Friday

8:00 pm—9:30 pm

Ballroom East

YOUNG ADULT ART EXHIBIT AND RECEPTION
Organizers and Hosts: **János Nándas and Gyula Kozmon**

◆ A RENDEZÉS KÖLTSÉGEIHEZ VALÓ HOZZÁJÁRULÁSKÉNT SZEMÉLYENKÉNT 10.00 DOLLÁRT KÉRÜNK. KISKORÚAK ÉS EGYETEMI HALLGATÓK AZ ESTEN DÍJMENTESEN VEHETNEK RÉSZT.

◆ \$10.00 AT THE DOOR OR PRE-ORDERED, CHILDREN & STUDENTS = NO CHARGE. COCKTAIL PARTY (CASH BAR) BEFORE, AND ALSO IMMEDIATELY AFTER PROGRAM WITH COMPLIMENTARY HORS D'OEUVRES IN THE AREA NEXT TO THE EXHIBIT HALL